

# Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 50. Zettortdeend 15ta Dezember 1838.

Paschâ behdu dsikkumâ Deewa  
paligs atnahk.

(Stahsa.)

(Stattees Nr. 48.)

Trescha nodalka.

Jaw zitti tabhi paschi behdu wakkari bija aigahjuschi, un pehdiga Ahtventes neddelâ atnahze, tad Mariâi gribbeja winnas stunde us-eet, un wajjadseja noliktees gulleht. Zahnis kâ jaw arweenu, bija us pilstatu nogahjis pel-nus mekleht, kâ ferwi zaurwilkt ar teem farwe-jeem. Tee behrni ar neekeem laifu kaweja, un brihscham pehz maises eesauzahs. Klau, tad pee aisschautahm durwim klabbinaja, papreeksch itt lehninam, un pehz jo dikti. Marie nespehdama peezeltees, litke masam Zahnisim eet redseht, kâ tur irr, un atwehrt, ja buhs pasihstams zilweks. Masais par lohgu isfkattijis, tulihht durwis atwehre, jo ta wezza Marrusche tur gaidija, kâs nabbadste buhdama, ikgad-dôs zeenija dahwanas farwahkt us scho neddelu pa wisseem nammeem.

Za labbas deenas dewusi, itt fabihjusees pee durwim palikke, kad Mariu us gultu eeraudhija zeefschotees. Bet schi to eeskattijusi, ar assarahm azzis teize: ak mihla Marrusche ta gan irr ta pirma reise, kad juhs effat bes dahwanas no mannas istabas araidami, bet es jums itt neko ne warru schoreis doht. Lai Deews jums palihds un arri mannim.

Marrusche, nomamidama kâ sche bija, itt firdi palikke kustinata, assaras noslauzija ar preekschautu, un peegahje pee gultas, us frahqi apsehdamees. Za fazzija: es ne esnu nahkusi no jums dahwanu isluhgtees jo es gan sinnu, kâ grahtu jums eet. Bet tahdu behdibu es ne dohmaju atrast. Zas irr weens badba gads,

un gandrihs wissur fur es peegahju, irr truh-kums un behdiba, pee zitta wairak, pee zitta masak. Bet tomehr man wehl naw suddusi manna teefa, jo Deews arweenu palihdseja atrast labbus zilwekus, kâs no farwas nabba-dsibas tai wezzai atraitnei peemette. To fazzidama, winna iswille kulli un teize: tē man irr labbas firdis wairak peemettuschas, kâ es warru us daschu deenu apehst, un tadeht man gan pee-klahjâhs, to weegli eedabbutu frahjuminu pahrdallihht. Nahz masais Zahniti, schē tew, Deews gaušina, un eedohd farwai mahsai scho gabbalu. Us to winna maist eedeme puissim, kâs jaw sem bija azzis usmettis us to kulliti.

Marie gribbeja no firds paldeews fazzihht, bet ne spehja to isteikt, tikkai wezzenes rohku fa-kehre pateikdama.

Bet schi fabihjusees isfauzahs: Mans Deews, kahdas aukstas juhfu rohjinâs, un kahdi bahli juhs effat no waiga! Tē gan wajjaga paliga, un lai jums patihk, kad es pee jums paleekn, kamehr juhs effat weeni un atstahiti. Jums kahda nelaima warr usnahkt, un to es ne gribbu redseht.

Mu winna tulihht taishjâhs Mariâi lhdseht, un papreekschu tohs behrnus wedde gulleht, jo febs laiks jaw bija.

Pa tam Zahnim ne bija laimejees pilstata darba un ar to pelnu dabbut, un tas pa wak-faru behdigs us mahjahm dewahs, im firds tam pahrt apgreesehs, kad mi pahrees, un nabbadsineem farwejeem neko ne wahrnessihhs. Winnam dohmâs preekschâ nahze, kâ tee mihli masini rohjinâs us winnu zels gaididami, un ne ko ne dabbut. Gandrihs jaw gribbeja ar sihweem wahrdeem farwu firds ruhkkumu isgahkt, bet tē atnahze pee klidba Kristappa allas, un eesahze Deewa luhgt. Za kahdu brihdi wehl



gahjis, wünsch dsirdeja weenu kutscheri aurejam, un tà rahdijahs, ka schis no zella noklibdis, gribbeja pa to teffu isbrauft. Karreete bija grubti peelahdeta, sirgi par wolti mohzijahs zaur bruffleneem istapt, un jo tas kutscheris labdeja un fappaja, jo baili un traffi tee sirgi palikke.

Jahnis peenahjis fazzija: Deews palihds, apstahjetees, apstahjetees, un rangat ka warrat apgreest, ar tahdeem ratteem juhs nemas ne warrat zauri istapt zaur teem fruhmeem, un pa scho teffu, to man tizzat teescham!

Papreekschu tas kutscheris to ne gribbeja tik labbi peenent. Bet nokahpis un pats zellu meflejis, wünsch redseja ka ne warreja neko darriht, un tad peegahje pee karreetes durwim, fungam to fazzibt. Jaw tee behrni kas eekschâ sehbeja, sahze bailotees tahs kaweschanas deht us tahdu slistu zellu.

Jahnis to dsirdebams fazzija, lai neko ne behdajoh, wünsch palihdseschoht, karreeti apgreest, un us ihstiu zellu uswest. Us to schee winnu gauschi luhdse, un gan bija dauds japuhlejahs, lihds kamehr atkal us leelzellu isnahze. Tad Jahnis gribbeja aiseet, bet tas kungs winnu luhdse, lai jelle waddoh, lihds pat pilsfatam, ka ne effoh, jasahk us ohtru reisi malditees par tumschu nakti.

Gan nu Jahnis peeminneja sawus mihtus, kas ar leelahn bailehm winnu gaidihs, kad tik ilgi paliks ka ne kad ne zeenija darriht. Bet wünsch dohmaja: pelniht es schodeen ne esnu ne ko nopelnijis, raffi es wadda nandu dabbuschu, un brauze lihds. Jaw nakts laiks bija, kad eeksch pilsfata eetappe. Jahnis no ta kunga eedabbuja wesselu rubbuli, un leelas pateizibas klastu. Gan ne gribbeja tik dauds nemt fazzidams ka to ne effoh nopelnijis, bet tas kungs, kas gan warreja buht labbi baggats, likke lai tikkai paturroht drehfschi.

Nu wehl Jahnim grubti bija, sikhu nandu dabbut. Bet wünsch nopirke pahrtikschamu no ta pascha trakteera, fur tas kungs bija eebrauzis, un zil ween warredams pa tumsu paeet, steidsahs us sawu zeemu, pahf sawejeem behdadamees. Vehz pussnakti pahrnahjis wünsch

eeraudsija istahlam uggumi spihdam sawa istaba. Kas sun, tà wünsch dohmaja, tee mihti wehl buhs nomohda, un manna Marie man sagaidihs. Nu wünsch palikke preezigs, ka buhschoht sawu nopelnu rahdiht, un masineem kulluli eedoh.

Bet tè winnam usnahze dohmâs, kahbu wünsch sawu seewu bija pamettis, un ka tai itt nekahds paligs naw klastu bijis! Un nu ta buhs pahrbailojusees, kad wihrs tik gauschi ilgi palizis noht, un tas winnai buhs slisti! Ar to steigdamees pahreet, wünsch itt noskummis pee sawahm durwim klandsinaja.

Bet kas isteiks zeek wünsch brihniyahs un preezajahs, kad ta wezza Marrusche winnam atneffe jaundsunmischu behrninu! Wünsch ka apnemtis us weetas palikke, un tikkal tad, kad tas jauns semmes eedshwotajs ar raudafwanu scho pasfauli apshweizinjaja, tad Jahnim affaras nahze azzis, bet tahs bija preezas affaras. Slawehts Deews! to wünsch fazzija wihs papreeksch. Waldeweis jums, mihta Marrusche — ka tad mannai Mariai klahjahs?

Schi kluffam atteize: es dohmaju, wihs buhs us labbu, winna gull, tikkai wajjaga to pamest meera.

Bet Marie ar to trohksui bija pamohdusees, atwehre gultas preekschkarramu ar weenu rohku, fazzidama, lai wihrs peenahoh klastu; winna tam suhdseja ar kluffu balki, ka gauschi effoh zeetuti, un kahdas bailes bijuschas wihra labbad. Tad slaweja wezgas Marrusches paligu, likke sawu behrni atnest, un luhdse kamehr behrns pee kruktim bija, lai winnai isteizoh, kalabbad tik febbi pahrnahjis.

Jahnis nu wissu stahstija no pascha galla, ka sam bija gaddijees, un abbi preezajahs, ka us scho brihdi winnu trubkums tik brihnischki paglahbts tappis. Ta wezza Marrusche arri preezajahs klaufidama, un tad nehme sirebjomu iswahriht Mariei, lai schi swebku dabbutu. Vehz wissi pahduschees, kopya Deewu slaweja, ka paligu leelu teem eeksch winnu behdahm bij rahdijis.



**Zettorta nodakka.**

Kahdas deenas atkal aisgahje. Sneegs no debbestim kritte ar johneem, gribbedams semmi apgebrt ar swehtu swahrkeem, un wehisch pahr atinattahm dauzijahs. Za gohdiga Zahna nopelns bija drihs apehtis, un deemschehl ne tur winsch ne warreja dabhuht zittus pelmus. Winsch bija reisu reisehm wissu pilsfatu istai-gajis, bet par wolti, waijadseja pahreet ar tukschahm rohkahm. Salna palikke stipraka, un behdas grubtakas. Tad Zahnis, nakti ne mas ne gullejis, no rihta agri us stalli gahje, un sawu gohfninu atraisija, gribbedams to pahrdohht un seewu un behrnus usturreht. Assaras azzim nahze, kad tam labbam lohpanm faiti ap raggeem apfinne, un dohmaja, ka nu nekahds peens wairs ne buhschoht. Bet ko warreja darriht? Keelais truhkums kohde. Lai behrna mahtei waijadseja labbaku ehbeenu gahdabt, lai ne buhtu behrninam janoslahpst, un us to bija nauda jarauga. To winsch gan redseja, ka neweens winnam us parradu ne dohs, jo wissi bija peetruhkuschu zilwefi. Deedeleht tam bija fauns, kamehr wehl spehje rohkas pakusleht. Tad nu zittu ne ko ne warreja darriht, bija japahrdoht gohfnina.

Igi dohmadams ka to eefahs, lai Marie taggad ne dabbu sinnaht, winsch bija gohwi atraisijis. Bet kad nu to no silta stalla iswedde eefsch auksta gaisa, tad schi ne gahje, un sahze mauroht, itt ka gribbedama winnu luhgt, lai ta ne barra. Kamehr winsch wehl to apineerinaja, Marie ar masu Zahniti isnahze, un tuhliht manhija kas tur notifs.

Schi wihru luhdse: pamett man jelle to labbu wezzu lohpinu! Ja Deews to buhs nodohmajis, muhs badda isnihzinabt, tad arri eenahkams no winnas muhs ne glahs, bet wehl es winnan ustizzohs, ka schis behdu bifferis pahrees.

Zahnis itt ar bebdigu sinnu sawai wahjai feerwinai azzis skattijahs. Un kad wehl masais Zahnitis brehkdams sawu gohfninu apkampe, un tehwu itt gauschi luhdse, lai to ne nowedohht prohjam, tad winsch to lohpu atkal us wezzu weetu atsehje, atdewe labdeenu sawejeem

un steidsahs iseeht pehz darba, gauschi raudadams.

Wehl ne bija stundes laiks aisgahjis, tad atkal zits notikkums to wahju Mariu beedinaja. Kahds teefas wihrs eenahze istaba, un fazzija ka waijagohht winnas iskihlahht, kalabbad ne effohht galwas naudü nomakfajuschu.

Mariai wissi kauli trihzeja, kad winna to dsirdeja, un azzis no jauna ar assarahm pildijahs. Drebbedama ta fazzija: mums ne kas naw, ta weeniga manta irr muhsu behrni, tohs juhs tatschu ne nemseet!

Te masais Zahnitis starpa runnaja: mums wehl irr muhsu gohfnina! Un itt ka gribbedama winna wahrdus apstiprinabt, ta gohws sahze blaut.

Tas teefas wihrs fazzija: tad jums tomehr wehl wairak mantas irr, un juhs gribbat to nosleht. Lai es arri jauns wehl esmu schi ammatâ, jums ne buhs dohmaht, ka es preeksch jums par mulki palisfchu.

Ko nu Marie brehze, kad redseja ka tatschu waijadsehs sawu lohpu atstahht! Ko nu secheloja, ka wihram prestim runnajusi, lai jelle zits buhtu to gohwi dabhujis! — Tad winna fazzija: wihrs naw mahjas, un es bes winna ne warru ne ko darriht. Effat til labbi un pagaidat, rassi winsch drihs pahrees. Bet ne nemmat par launu, kad es jums ne warru ne ko preekschâ zelt, jaw irr labš brijhs, kamehr pascheem naw ko ehst.

Arri tas behrnisch schuhpult nu sahze brehkt, itt ka gausdams, ka isfalzis effohht. Za maht weenâs assarâs to us rohkahm nehme, un raudsija fluffinaht un fruhtris eedohht, bet nemas ar winnu ne warreja gallâ tapt.

Pa tam masais Zahnitis ne weenam ne redsoht bija istizzejis abra. Romannijis, ka winsch ar sawu ahtru wallobu bija slikti padarrijis, winsch bija ahtri nosteidsees pee wezza drauga, to skohlmeisteri Brubnu, sam wissu isfuhdseht. Mahtei itt brijnumš bija, kad Brubns lihds ar to behrnu eenahze.

Gohdu dewis, tas to teefas wihru sahze prassihht: par ko ta iskihlaschana effohht? To



dabbujis sumagt, winnu wajajaja, fo nu doh-  
majohr darriht? Tas teefas wihrs gan pahr  
tahdu drohfschibu brihnosahs, bet pehz sohli-  
jahs to wihru faqaidiht, un tad nokihlakt gohwi.

Mu fazzija Bruhns: tas buhtu kas brangs,  
papreeksch juhs beedinaseet feerwu, kas weena  
patti irr mahjas un wehl fesehas gull, un  
tad juhs nabwaga tuffscheneekeem pehdigu at-  
nemfeet. Woi narw pagastam jamaksa preeksch  
nespehzigeem, un woi juhs ne redsat ka schee  
mirst badda?

Tas teefas wihrs, redsedams ka wezzam  
Bruhnam taisniba bija, nu atfazzija: es wehl  
esnu jauns tai ammata, un to ne sinnaju.  
Lai schoreis wehl pakeek, es fazzischi kahdus  
es juhs esnu atraddis, un par jums rumma-  
schu, lai jums kahdu brihdi meeru dohd. Ar  
Deerwu! —

Kamehr ta notikke mahjas, Zahnis bija us  
pilsatu gahjis, darbu maekleht. Bet jaw da-  
schas deenas winnam ne bija launejees fo wopel-  
niht, un jebchu winsch wiffds nammds prassija,  
winsch ne warreja un ne warreja darbu dabbuht.

Gauschi behdigs winsch us mahjahm dewahs.  
Saulle patlabban nogahje, un farkana blahsma  
eeksch sneega mahkoneem atspihbeja, ka ar ug-  
gunigahm strihpahm. To eeraudsidams, winsch  
affaras manija sawa waiga, un sahje gauschi  
waideht un gauskees pahr sawu gruhtu likeni,  
un tik fo winsch ne buhtu pa gallam samiffees.  
Bet driht winnam fauns nahje pahr sawu  
mastizzibu, un winsch ta wahrda eezerrejahs:

Scheet tu Deewam tahlu buht  
Lawas behdas ruhgdams:  
Tu warr' winnam klaktu kluht,  
Schehlastibaas luhgdams!

Winsch sahje Deerwu luhgt, bet balss ais-  
rahwahs, un tahs luhdscha dohmas frdi ween-  
raddahs, ne warredamas ar wahrdeem istapt.

Pa tam winsch bija pee zeema galla notappis,  
kur wajjad, ja zauri isheet us mahjahm. Tur

bija meldera nams. Zahnis manija prifchi  
zeptas maifes smaktu, un no badda mehrdehts,  
stattijahs fur tas atnohze. Te raddahs prifchi  
zeptas malfes ais meldera durwim isliktas, pee  
paschas zella mallas. Un brihnums, itt ne  
weens zilweks tur ne bija klaktu! winsch stah-  
weja kahdu brihdi, ar ozzim to maifi kahrodams,  
bet neweens ne isnahze. Tad winnam ta pa-  
likte, itt ka kahds buhtu winnam aufis eemelis:  
nemmi! sche irr papilnam, un weena maife  
tarwu dshwibu glahs! Tappini, libds warrest  
atdoht, rihrdeen nahf seemas fwehtu wakkars,  
un tew wajjaga maifes!

Ka no schahm dohmahm aishnems, winsch  
farahwahs, un wiff affins usstrehje waiga. Klau-  
fijahs, woi ne kahdu ne manihis meldera namma.  
Wiss kluss — neweens ne isnahze. Ne, es ne  
gribbu, es to ne darrischi, ta winsch pee sewis  
rummaja, un aishgahje pahru sohtus. Bet abtri  
alkal atgreesahs, un norahwe weenu kulluli.  
Te Zahnis bija par sagli palizzis!

Itt ka no pascha lauma dshts, winsch isstrehje  
teefcham zaur zeemu us sawu buhdi. Tur winsch  
alkal tappe itt frdi pahrnehts. Kluffam eenah-  
zis, redseja sawu wahju feerwu apsnauduschu ar  
to behrnu rohkas. Masais Zahnis sawn mah-  
sinu likte gulleht, un tai preeka fazzija to fwehtu  
luhgshanu, ka jaw bija eeraddis. Marrishe  
funkstedama tohs wahrduh pakkat teize, bet kad  
ta luhgshana nahze: muhsu deenischku maifi  
dohd mums schodeen — tad ta ween sauze:  
maifi! es gribbu maifi! — un nebuht us brahli  
wairs ne klaufsja.

Zahnis ne warreja wairs to klaufsitees. Winsch  
steidsahs pee saweem mihleem eet, un isballija  
teen isfalkuscheem to pirmu sagt u maifi. Was  
winsch ne warreja neweenu kummosi ehst, rikle  
bija ka aishnema, un us durwim ween stattijahs,  
woi ne nahs melderis eeksch, sawu maifi at-  
prassih.

(Ar peelittumu.)

W r i h w d r i k k e h t .

Ne-juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pusses: Hofrath von Braun schweig, grahm, pahr luhstotald



Marie pa tam bija preehlfusees ar sawu ma-  
finu, kas gruhti nemeerigs likkabs, un arri pee-  
nahze klastu. Winna smaidija ar assarahm,  
kad behrnus redseja til muddigi ehdam, un pa-  
teize Deewam sawâ firbi par to, kad nu atkal  
bija us weenu deenu paehdusch.

Jahnis itt klufs sehbeja sawas dohmâs, azzis  
pee semmes duhris. Marie prassija, kas winnam  
kastoht, un kad tas nefo ne atbildeja, winna  
fazzija: to lai Deews ne dohd, ka tu man atkal  
paleezi slims. Tu til bahls isfkattes un nemeer-  
rigs, ka man paleek itt bail. Un ar to masu  
man arridsan behdas, jo tas itt swesch palizzis  
no waiga, un gauschi nemeerigs, winsch ar fruh-  
tiin til sinaggi puhsehabs, un kuffi ween.

Jahnis itt noschelhodams us winnu azzis  
usmette, un aibildeja: tas ne buhtu par brik-  
numu, ja tas behrns mahtes wahjibu eesihdis  
ar tahdu knappu pahrlifchanu. Ak mamma see-  
wina, es sinnu kas tas irr, sinnam gulleht,  
kad gan jazeesch, bet kad wehl peenabl trihsfahr-  
tigas ruhpes, kad gan drihs gals klastu.

Marie patte sew ur wihru libds apmeerina-  
dama fazzija: gan Deews palihdsehs! es droh-  
schi to tizzu, jo mehds effam paschâ behdu dsil-  
lumâ, un winsch ne liss teem bohjâ eet, kas  
winnam ustizzahs! winsch ne warr tâ darriht!

Jahnis atteize: Amen, lai tâ noteek kâ tu effi  
tizzejusi! Un noslauzija assaras.

Bet teht, woi tu jaw sinni, ka mums grib-  
beja gohwi atneimt? tâ masais Jahnitis faz-  
zija.

Kas to drihstieja darriht, un nabbageem peh-  
digu atneimt? to Jahnis ahtri eesauzahs.

Nu masam bija wiss jasteiz, mahte palih-  
dseja, un Jahnis to dabbuja sunnaht, kas tai  
rihtâ notizzis.

Tas irr ihsti gohda wihrs, muhsu wezzais  
Brubns, tâ Jahnis fazzija. Lai Deews win-  
nu swehti, winsch man dauds labba irr darrijis.

Un winsch man itt jaunur kakkisni irr eeschin-  
kojis, tâ masais Jahnitis starpâ sauze, mans  
jaw bija ittin wezs, bet schi es warru brangi  
lassiht, un man naw dauds jabohkftabeere.  
Teh!, woi man buhs tew ko islassiht, tu patis  
redsefi!

Tehws gribbedams sawas dohmâs aismirft,  
fazzija: labbi labbi, man senn ne bija wallas  
tewi pahrlaufiht:

Masais atnesse sawu grahmatu, atfite lap-  
pas, lai ne liktohs kad winsch wezzâ sunnamâ  
weetâ ween lassiht, un tâ eesahze:

tas — sep : ti : tais — bau : flis :  
tew — ne — buhs — sagt, — Kas —  
tas — irr:

Jahnis itt nosahzjis fazzija: usgaidi, us-  
gaidi, es tuliht atkal eenahkschu. Un ar to  
winsch pa durwim isgahje.

Neveens to ne manija, zil tohti schee wahrbi  
winnam bij firbi treekusch. Bet ta winnam ta  
pirma sohdbiba likkabs, kurrâ firds apsinmaschana  
paschu eewedde par sawu grehku. Winsch tâ  
dohmaja: ak Deews! woi man bij tâ darriht,  
ka mamma pascha behrna mutte man pasuddina!  
woi naw gan, kad firdehti un behdas man ap-  
nemm, woi man prahtâ wehl jamohzahs ar  
wiss gruhstaku mohzifchanu?

Pehz kahdu brikbi winsch pahrnahje istabâ,  
un fazzija us sawu dehtu: lai nu paleek scho  
waktaru, jaw sebs laiks irr, un tu man  
warri zittu reisi preekschâ lassiht: Gij taggad  
gulleht, mehds wissi eesim.

Masais tehru klausidams nokehrbahs, eelih-  
de gultâ, un kluffam sawu muhs tehws noskai-  
tijis aismigge. Tehws un mahte tapat darrija.

(Turpikam wairat.)



**Teefas flubdinafchanas.**

No Rengešmuisčas pagasta teefas tohy wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee teem Rengešmuischas fainnekeem, Potschu Kahrla Eihmana, Kalne Snikkeru Fritz Lufse, Kalne Garofu Jurgen Schmoge, un Leijes Garofu Krišchjahu Skrabbe, buhtu, pahr kurru mantabin magasibnes un zittu parradu deht konkurse spreesta, usajinati, lihds 28tu Janwar 1839 pee schihs pagasta teefas peeteiltees, jo pehz schi termina neweens wairs ne taps klaushts. Rengešmuischa pagasta teefa 3schâ  
3  
Dezember 1838.

††† Grabbe Didsche, pagasta wezzafais.  
(Nr. 176.) Frö. Stobbe, pagasta teefas srihweris.

No Potkaises pagasta teefas tohy wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta Potkaises fainneeka Siblu Jurra buhtu, pahr kurra mantu konkurse spreesta, usajinati, pee saudeschanas sawas teefas lihds 7tu Janwar 1839 sawas prassifchanas preedoht un sagaidiht to teefa pehz lillunecem spreedihs. Potkaises pagasta teefa, 8tâ November  
2  
1838.

(L. S.) ††† Furre Braufert, pagasta wezzafais.  
(Nr. 94.) J. C. Freyberg, pagasta teefas srihweris.

No Kurfischu pagasta teefas tohy wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu, pee ta zittahrtiga Kurfischu fainneeka Stahrku Andreja Zirzen, pahr kurra mantu parradu deht konkurse spreesta, usajinati, pee saudeschanas sawas teefas lihds 12tu Janwar 1839, kas par to weenigu un ieslehgšchanas terminu noliktâ, ar sawahm prassifchanahm scheid peeteiltees, jo pehz schi termina neweens wairs ne taps klaushts. Kurfischu pagasta teefa, 12tâ November  
1  
1838.

(L. S.) Fahnis Neekste, pagasta wezzafais.  
(Nr. 206.) L. Schmidt, pagasta teefas srihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee teem Kufschu muischas fainnekeem Spanneneeku Janna un Widdinu Andreja, tohy usajinati, pee Kufschu muischas pagasta teefas lihds 22tru Dezember f. g. peeteiltees. Kufschu pagasta teefa, 16tâ November 1838.  
1

††† Gailht Anfs, pagasta wezzafais.  
(Nr. 61.) E. Meyer, pagasta teefas srihweris.

**Zittas flubdinafchanas.**

No Jahneem 1839 warr 1) Leelas Behrse wehju sudmallas ar sudmallu-krohgu, 2) Strauta-krohgu, pee Palangas pasteezetta, 3) Starpes-krohgu, pee ta leelzetta kas no Dehbeles, pahr Jhli, Luzi u. u. us Kuldigu webd. Kam patiktu schihs sudmallas un schohs krogus us arrenti nemt, tohy usajinati, Leelas Behrse muischâ pee Larré lunga peeteiltees.  
3  
Leelâ Behrse, 7tâ Dezember 1838.

No Jahneem 1839 irr Dundangas Moriza, Rafenes, Walpeneš, Irbes, un sudmallu krogus us arrenti dabujani. Kam patiktu schohs krogus us arrenti nemt, teek usajinati, lihds 1mu Janwar 1839 ar labbahm parahdischanas simehm peeteiltees pee  
1  
Dundangas muischas waldischanas.

Dursuppes dšimtsmuischâ us Jahneem 1839 warr arrenti usnemt: mohderechanu leelâ un masâ Dursuppes muischâ, sudmallas un Raubšinnu kroggu, abbi pee ta leelzetta, kas ect no Talsenes us Rihgu; skaidraku šinnu dabbohñ pee muischas waldischanas.  
3

Wallgables Krohna muischâ us Jahneem 1839 arrenti isdohs So flauzamas gehwis; skaidraku šinnu dabbohñ pee muischas waldischanas.  
3

Kab esmu eedohmahjees, to leelaku pussi mannas tabakas no J. H. Hollander lunga no Rihgas, pahrdoht, tad es taggad to par eepirktu maksu pahrdohmu.  
2

C. W. G. Alberti.

Kloster Aisputtes pagasta teefai širenjau pateizibu fakta, par to gohdu, to ta mianim dewusi tai mannim atlasitâ grahamatâ.

B. Pantenius,  
Zelg. Latw. rihta mahjitaš.

Einna pahr jaunu grahamatu.

Pirmais sohlis us laimi, jeb laika kawellis wez zeem un jauneem, ihpaschi šoblas bebrneem zeltâ no Awischu apgabdatajeem. Zelgamâ 1838. Drikkehts pee Jahna W. Steffenhagen un dehla. 47 pufs lappas, maksâ wahlâ ešeeta 10 kap. subr. (Stattees Latw. Awiseš Nr. 48.)  
3

**W r i h w d r i k k e h t.**

No juhrmallas-gubernementu angštas waldischanas pusses: Hofraht v o n B r a u n s c h w e i g, graham. pahr lufkotais.